

VIRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XV. évfolyam,
4556. szám
4 oldal,
20 bani
1959.
október 29.
csütörtök



Csökkenet az önköltség

A Libertatea gyár mindkét részlegén kiadott eredményekért el ezúttal az önköltségi dr. csökkentése terén. Az elmúlt 9 hónapban a terjesztéssel 3,90 százalékos önköltségi dr. csökkentés helyett 8,90 százalékkal sikerült csökkenteniük azt. A tervben felüli megtakarításra tett vállalkozásuk is jelentősen túlhaladt, ugyanis 333.000 lej helyett 468.000 lejt takarítottak meg.

Az önköltségi dr. csökkentésében főként az anyagtakarékosság vezette eredményre. Ezúttal 238.000 lej értékű bört, valamint 86.000 lej értékű falat takarítottak meg. Nicolae Militaru szabásait módszerének következtében alkalmazásával a borszabások és a stancoló osztály dolgozói kiadott sikereket értek el.

Az önköltségi csökkentéséhez ezenkívül hozzájárult a cipő-részleg szabásait, felsőrézkészítőt, valamint stancoló osztályainak átszervezése. A különböző műszaki-szervezési intézkedések tehát meghozták a kívánt eredményt, a gyár dolgozói sikeresen harcoltak az önköltségi dr. csökkentésért.

Szorgalmas munkával, szilárdan tartva a takarékossági rendszerrel teljesítették november 7-ai tiszteletére tett vállalásukat a gyár kapta részlegének dolgozói.

A részleg irodájában található kimutatás azt igazolja, hogy ezeket a vállalásokat sorra megvalósították és teljesítették. A gleng-osztályon például 11.000 lej értékű megtakarításra tettek ígéretet, ezzel szemben szeptember 30-ig 11.093 lejt takarítottak meg. A sarok-osztályok 4.000 lejt vállaltak s 5.296 lejt teljesítettek. A kaptafa műhelyben dolgozók 3.000 lejt megtakarításra tettek ígéretet s szeptember 30-ig 10.466 lejt értékű el. Mindezekből látható, hogy a kaptafa részleg munkaközössége az ünnep beköszöntéséig magasán tartja a takarékosságra tett vállalásait.

Növekszik az újítások száma

Eddig 18 újítási javaslatot nyújtottak be a Refacea gyárban a múltévi 12 javaslattal szemben. Ezek közül 9 újítást már gyakorlatban alkalmazzák, 4 javaslat pedig kísérleti szakaszban van. Az elfogadott javaslatok hasznosságát igazolja, hogy előzetes számítások szerint évente 76.000 lej értékű megtakarítást eredményeznek, ugyanakkor sok munkafolyamatot megkönnyítenek és meggyorsítanak.

Határidő előtt teljesíteték felajánlásukat

Még az év elején bekapcsolódott az Aradul kisipari termelőszövetkezet dolgozói a nyolc fővárosi vállalat által kezdeményezett országos takarékossági mozgalomba. Ez alkalommal vállalták, hogy mintegy 49.600 lej értékű megtakarítást eszközölnek. Az RMP KV július 13-14-i plenáris ülése után a szövetkezet munkaközössége behatárolta tanulmányozta a belső tartalékok feladásának és hasznosításának kérdését és ennek nyomán évi felajánlásuk összegét 110.000 lejre növelték.

Noha több, mint két hónap van még hátra az év végéig, az Aradul szövetkezet dolgozói a pártalapszervezet irányításával - idő előtt teljesítették a megtakarítások értékelésére tett fogadalmukat. Ugyanis október 1-ig 110.011 lej értékű tervben felüli megtakarítást eszközöltek. A megtakarítások értékelésének növelése terén legjobb eredményt a kárpitos részleg dolgozói érték el, akik az említett időszakban 38.579 lejes megtakarítással járultak hozzá a szövetkezet felajánlásának teljesítéséhez.

Teljes megelégedés az ENSZ-ben az általános és teljes leszerelés kérdésével kapcsolatos határozati javaslatra vonatkozólag

NEW YORK. Agerpres közlönet.

Október 27-én este nyilvánosságra került, hogy Kuznyecov, a szovjet külügyvezetője és Lodge, az amerikai külügyvezetője, egyetemes tárgyalás után, teljes megelégedéssel jutottak a határozati javaslattal kapcsolatban, amelyet az 1-es számú bizottságban megvitatás alatt álló általános és teljes leszerelés kérdésében terjesztettek elő.

Egy amerikai szöveg az éjszakai folyamán megerősítette ezt a hírt. Mint ismeretes, vált, valamennyi szocialista állam - a Román Népköztársaságot is beleértve - társzserzője a határozati javaslattal. A New York Herald Tribune azt írta, hogy az Egyesült Államok, Nagybritannia, Franciaország, Kanada, Olaszország és Brazília ugyancsak társzserzőként lép fel. India és Burma hivatalosan közölték, hogy társzserzőként csatlakoznak a javaslat-hoz. A határozati javaslat előterjesztése előtt a világ valamennyi földrajzi övezetének képviselői kifejezték azt az óhajukat, hogy a javaslat társzserzői legyenek.

E határozati javaslat elfogadása révén a jelenlegi ülésszak a leszerelés ülésszakaként lép majd be a történelembe és ténylegesen hozzájárul a nemzetközi légkör megjavításához.

TÁVIRAT

Szeretett Parhon elvtárs,

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége, a Román Népköztársaság Minisztertanácsa és a Nagy Nemzetgyűlés Elnöki Tanácsa a legmelegebb jókívánságait küldi Önnek 85. születésnapja alkalmából.

Az Ön egész élete a forró hazafiság példája. Egész életén át hűségesen szolgált a népet s a haladást és szabadságot vívott harcát.

Magas állami és közéleti funkcióiban Ön becsülettel és fardhatatlanul munkálkodott a tudomány és a kultúra fejlesztéséért, a népi demokratikus rendszer megteremtéséért és megszilárdításáért, a szocializmus felépítéséért hazánkban. Mint az ARUS elnöke, Ön jelentősen hozzájárult és hozzájárul a román nép és a szovjet nép testvéri barátságának megszilárdításához és fejlesztéséhez.

Hosszu életem és jogosságát kívánunk Önnek, szeretett Parhon elvtárs és eredményes munkát hazánk és népünk szolgálatában.

A ROMÁN MUNKÁSPÁRT KÖZPONTI VEZETŐSÉGE
A ROMÁN NEPKÖZTÁRSASÁG MINISZTERTANÁCSA
A NAGY NEMZETGYŰLÉS ELNÖKI TANÁCSA

Mintagyűjtemény lapozgatás közben

Vaskos füzetet őriznek a TEBA-gyár befejező részlegének egyik irodájában. Ebben található az az új anyagminták, amelyeket ezek a hetekben vésnek majd a nyomógépek hengereire. A negyedik negyedév folyamán 15 új mintájú anyag nyomására került sor s ezeket 165 színösszeállításban hozzák forgalomba.

A vaskos füzet lapozgatása közben előtűnnek a szebbnél-szebb, változatos mintájú, izlőss színösszeállítású anyagok. A sok anyag, minta és színösszeállítás mellett ott áll a „megedélyezett” pascet, amely a textilszakemberek és iparművészek szakavatott közönségének véleménye alapján került oda. Erőteljes munkaköltség ez, melynek összeállításakor a legkülönbözőbb izlésű vásárlók igényeit vették tekintetbe.

A gyár mintakollekciójának tárházában, egy második emeleti helyiségben, készül a jövő évi mintagyűjtemény is, a soron következő szerződéskötésekre. Ezekbe a gyűjteményekbe 20 új minta kerül, mintegy 280 színösszeállításban.

Az előregyártott épületelem gyárban büszkének legújabb készítményükre, a nagy, négy tornász felősszerkezet alkatrészére. A fiatal vállalatnak ez az eddigi legnagyobb előregyártott épületeleme. Egyik építő Nagy len- és kenderdátó munkatársaink számára készítették. Mint ahogyan a képen is látható, az új felősszerkezet alkatrészéből már több utrakészzen áll.

A vállalat legújabb terméke



Átszervezték a taxiközlekedést

A városi Közúti közlekedés keretében dolgozó taxivezetők mindent megtesznek azért, hogy a legjobb körülmények között biztosítsák városunk dolgozóinak gyors és kényelmes utazását. Az elmúlt napokban gyűléseken elemezték a tevékenységüket, ahol kitűnt, hogy jó eredményeket értek el. Rendszeresen teljesítik előirányzataikat. Az utóbbi időben különösen Fruja Gheorghe és Hónigesz Bálint gépkocsivezetők nevéhez fűződik a legjobb megvalósítás.

A gyűlés folyamán többen fogadtak tettek a gépek jó karbantartására és a dolgozók jó kiszolgálására. Eredménynek könyvelhető el az is, hogy október 1-től kezdődően teljesen átszervezték a taxi közlekedést. Bunda Ioan igazgató intézkedésére a Köztársaság útján (az épülő színház előtt) állandó menetrendű szolgálatot létesítettek. A 35-61 számú, távbeszélő szolgálat éjjel-nappal, bármely órában tartit küld a kijelölt címre. Ugy módosították a forgalmi programot, hogy mindig elegendő taxi álljon az utazókönnyesség rendelkezésére. Előirányzatukat már eddig is 10 százalékkal túlhaladták és további eredmények elérésére törekzenek.

Diaconu Ioan
levelező

Az utcán sebesen nyargalászik a szél, felborzolja a rakórtörvös üstökét, megte-pazza a leveleket és -ronan tovább a messzeségbe. Csipkelégyönyös üvegajtón kopogok s egy idősebb asszony nyit ajtót. A nyitott folyosón végigpereg egy rozsdabarna falevél s megállapodik az első lépcsőfokon.

— Deák Erzsébetet keresem.

Az asszony botosával, kénytelen letérni az egyik székeltől, helyet kínál s míg az ajtóhoz ér, gyorsan megigazítja kendőjét. Még egyszer kérdően ránéz s így szól: „Es mivégböl?”

— Beszélni szeretnék veled.

Az idősebb asszony Deák Erzsébet édesanyja, bent hal-kan, anyai melegséggel a hangjában költögeti leányát, aki a délutáni váltásban dolgozott s most tovább alszik. Bent sugdolóznak, tesznek-vesznek, én meg szemlélem az előszobát, mely, nemcsak első lépcsőfoka egy családi „fészeknek”, hanem hirmondó is egyben. Amolyan fecsegő keret, amely némán s hangtalanul „beszél” arról, hogyan élnek, mit csinálnak itt az emberek.

Előttem zöldtestű, fényes-nikkelezett peremű mosógép áll, szemben vele hófehér festett jégszekrény. A konyhaajtó a nagy sietésben nyitva maradt s a kis résen át kikandikál egy aragáz-

Tizenegyedik gépcsoport B-váltás

XI.

JUBILEUM

kályha, mely felől finom étel-szag árad.

Nyílik az ajtó s megjelenik a barnahajú, szürke-pulóveres asszonyka — Deák Erzsébet — aki ezen a napon jubileumot ünnepel.

— Ha nem is szót volna édesanyja — mondja csendeskedvesen — felkeltem volna. Képele: ma egy esztendeje, hogy a brigádba kerültem. Akkor is ősz volt, talán ugyanilyen szeles ősz, de mi tizenketten tavaszi frissességgel feltűntek el, mert akkor indultunk meg először a brigád kezelésével a vöröszászok alatti a csatlogó szövegépek.

Olyan szépen beszélt, hogy mindjárt irni is lehet szöröl-szóra. Aztán észbekap, hogy még mindig itt állunk az előszobában, kinyitja a szobaajtót s kicsit pironkodva és meglepetéssel betessékel.

Itt a családi otthonban, melyet Deák Erzsébet jóízű-s és ezernyi gondolata teli széppé, meghitté — ma ünnepeket ünnekel.

Deák Erzsébet hüvelyk- és mutatóujját ráilleszti állára

s kinéz az ablakon tulra, az őszbe, mintha csak onnan szedgetné elő az emlékeit. — Azt mondják: a brigádban én termelem a legtöbbet. Egy év óta 100 százalékos minőséget adok és 18—20 százalékkal teljesítem tül tervemet... Tizenhárom esztendeje dolgozom a szakmában s amikor megalakult a brigád, a szövődő vezetősége úgy határozott: azért tesznek a brigádba, hogy példává járjak elől.

És a lepergett napok, az elfutott hónapok, a régen leszálított sok ezer méter áru, a vetélők csatlogása, — mely ha rájuk gondolt, illyenkor is, a távolból is vissza-visszaceng — mit mondanak? Es mit mondanak azok a tanulók, akik országos körben oda-odasieltek Deák Erzsébethez egy szóra: mondja meg, ebben és ebben az esetben mit tegyene? Es a nagy teljesítményekről írott sorok, melyek jegyzőkönyvek fakuló lapjait szántották a hónapok során, milyen emlékekét kavarognak a sima homlok

alatt, hol mély tűzben ég a barna szempár?

Mert a jubileum azért jubileum, hogy az emlékek fényében felragyogjon és tovább sarkallja, nagy tettek- re ösztönözze az embert.

Mintha csak elege volna ez a gondolat, az ünnepnek kijáró tisztelettel mondja:

— Nagyon boldog vagyok és nagyon örülök ennek a napnak. Nemcsak azért, mert ez a dátum jelzi a brigád „születését”, hanem azért is, mert ez az életképes távalokban élő kis közösség becsülettel megállta helyét a nagy közösségekben... Es örülök, hogy a leggyengébbek is mint Kocsis Mária, Bud Elena, Silvasan Florica, utól- érték a legjobbakat. Es azért is örülök, mert saját terveimet és elképzeléseimet mind megvalósítottam.

„Eltek egy óra is, talán több is s még mindig a brigádról folyik a szó, emlékek, pici epizódok, megvalósítások, tervek teljesítik ki azt a kis beszédcsokrot, amelyet Deák Erzsébet olyan szépen és annyi izléssel válogatott össze.

Neki is az a véleménye, mint eddig valamenyinek, hogy a zöldtestű, fiatal, hazai gépeken és a tizenkét szövönő tullejtéssel jómjósegű anyaggal, időre o'vezett munkával a gyár jórínevét öregbíti.

Böszörményi Zoltán

Az Ember legyőzte az „Óriást”

Az egészséges népi képzlet leghatalmasabb emberei alkaja az óriás volt. Hatalmas mérőlétes csizmában egyik hegyről a másikra lépett és nagy szikladarabokkal dobálózott. Tettein a halgatók elámulnak s aztán enyhén elmosolyodva megcsodálják a fejüket, mert tudták, hogy

mindez csak a mesében lehetséges. Ilyen ember a valóságban nincs.

Tettek, mullak az esztendő, változott a világ, új, minden rabsgától megszabadult emberek álltak csatasorba lehetetlennek látszó dolgok megvalósításáért. S a lehetetlenből, kitartó munkájuk nyomán, valóság lett.

Hogy szégyellhetik magukat népmeséink óriásai, hiszen a ma Emberei „lefozták” őket. A szovjet tudósok már egyik bolygóról a másikra képesek lépni egészen rövid idő alatt.

Estéknént odahaza, vagy napközben az óvodában gyermekeinknek már nem mesélhetnek az óriásokról vagy más nagy erővel rendelkező lényekről, anélkül, hogy a kis hallgatók ne mosolyognának leki-csinyilően. Az Ember nemcsak utólrte, de már jóval túlhaladta saját jandáziójának me-sebeli alakjait. S ha azt akarjuk, hogy mesére vdggy gyermekeink ne mosolyogjanak rajtunk, az eddigi mesehősök helyett az igazi, való élet hősei-

ról, az Emberről is kell történeleket elmondanunk nekik.

S mindez a nagy változás alig pár esztendő múve. Az első Szputnyik után senki sem hitte — magukon az alkotókön kívül —, hogy ilyen rövid idő alatt már az addig láthatatlan is minden ember számára hozzáférhető, elérhető, látható

lesz. A friss lapok pedig első oldalukon hozták a Hold addig emberi szem nem látta oldalát, a Földről a Földről átnyitott úrdlómás sokszázzer kilométeres távolságról engedelmekedett az Emberek.

Szinte jel sem tudjuk fogni ennek a ténynek rendkívül nagy jelentőségét. S az egymást éró „emberi csodák” olyan gyorsan követik egymást, hogy az embernek, a földi méretekhez szokott embernek jóformán még ideje sem volt elraktározni, emlékeztetben feldolgozni az újdonásokot.

Hatalmas átváltozások ezek! Meltók a kommunizmus, az emberiség tavasza építésének világ-történelmi jelentőségű átváltozások. A felszabadult emberek nemcsak a Földön, de a világ-úrben is tényekkel bizonyítják társadalmunk felsőbrendűségét. Az egyszerű munkásokkal együtt a világűr meghódításában uttörő tudósok a kommunizmus építőinek képviselői. Dic-sőség nekik!

P. A.

Szorgalmas munkaközösség

Az utóbbi hónapokban a Helyi Vállalat keretében tartozó nyomda kivirágzott, az élen járó részleg megismerésére, az élen járó részleg versenyképességére immár harmadik alkalommal került a nyomda dolgozóinak birtokába. Vegyük számba: kik azok a dolgozók, akik munkájukat hozzájárultak a sikerhez. Ebből a célból járjuk végig a nyomda dolgozóit alosztályokig.

Kezdjük a készítőknél. A készítő munkáját Barbat Ioan osztályvezető helyesen szervezi meg. A feladatok kijelölésekor mindig tekintetbe veszi az illető munkások szakmai képzettségét. Szükséges megemlítenünk, hogy a készítő munkájának eredményeihez, valamint a munka jóminőségéhez nagymértékben hozzájárult Csilám János szedő, aki igen magas színvonalú szakmai ismeretéről tesz nap, mint nap tanúbizonyságot. A tervfeladatok teljesítéséhez és a munkájához Magda Victor is hozzájárult szorgalmas és lelkiismeretes munkájával. Rendszerint előirányzat felüli teljesítményt ér el. Magda elvtárs augusztus hónapban például 90 százalékkal többet szedett, mint azt a feladata megkövetelte.

A nyomdához tartozik a gépterem is, ahol Marti József, Priszter Katalin, Weber Mária és mások szüntelenül harcolnak a tervfeladatok maradéktalan végrehajtásáért, a minőség állandó javításáért. Lelekiismeretes, odaadó munkájukért például Marti József megkapta a tisztelet-diplomát. A munka helyes megszervezésével az említett elvtársak biztosítják azt, hogy a tervet hónapról-hónapra 8, vagy még több százalékkal is túlszárnyalják.

Amikor a tervfeladatok teljesítése terén elért sikerekről beszélünk, nem hagyhatjuk szó nélkül a könyvtárolási osztályt sem. Az előirányzat idejében való teljesítése mellett a könyvtárolás dolgozói szüntelenül harcolnak a kifogástalan minőségért. E törekvésük eredményeit igazolja a megrendelő elismerése és az, hogy ezzel kapcsolatban sincs panasz. Bocaneca Vasile, Rotaru Aurel, Szőcs Magda, Bancia Florica munkájukat kiérdemelték a megrendelő megbecsülését és bizalmát. Ugyanakkor a Helyi Vállalat vezetősége is elismeréssel adózik nekik. Több munkájuk elismeréseként

tisztelet-diplomát kaptak, mások több ízben pénzjutalomban részesültek.

A nyomdához tartozó osztályok dolgozói fáradhatatlan és lendületes munkájának köszönhető, hogy a harmadik negyedében a tervfeladatok nemcsak teljesítettek, de jelentős mértékben túl is szárnyalták. Így a nyomda az említett időszakban össztermelési tervét 7,2 árterületi tervét 3,8, az önköltség csökkentésének tervmutató számát pedig 11 százalékkal haladta túl. Ezek a számok adatok és bizonyítják, hogy a nyomda dolgozói megérdemelten nyerték el immár harmadik ízben az élen járó részleg versenydíját. Hiszünk, hogy a nyomda öntudatos dolgozói a negyedik negyedében nemcsak teljesítik, de túl is szárnyalják eddigi eredményeiket és jó munkájuk nyomán a jövőben is megvárhatják a birtokukban lévő versenydíjat.

Buriana Simion,
levelező

Fényképészeti szak- kör a Pionirházban

Az aradi Pionirházban megalkult fényképészeti szakkör rövid idő alatt közéleti vált a pionirkör, Bunda Mária és Dan, Felicia VII. osztályos tanulók a legszorgalmasabb körtagok.

A kör tagjai elsajátítják a napfényről és a mesterséges fényről történő fényképezést, a film előhívását, kidolgozását, valamint a fénykép-nagyítást. Ez a munka nemcsak szórakoztató, de elősegíti a pionirkör politechnikai nevelését is.

Klein Gabriella, levelező

Megnövekedett az áruházak forgalma

Alig két hét és fél hónap tel el azóta, hogy életbe lépett az RMP KV július 13-14-i plenáris ülésének az áruszállítással és a fizetések emelésével kapcsolatos határozata. E rövid idő alatt is nyilvánvalóvá vált, hogy ezek az intézkedések nagy mértékben fokozták a dolgozók vásárló erejét. Az üzletekben, áruházakban megnövekedett a forgalom, egyes áruházakból 50, sőt 100 százalékkal több fogyt el ma, mint a határozat életbe lépése előtt.

Rövid körútunk tettünk az ipari cikkeket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet néhány üzletében és ott kaptunk felvilágosítást, számokból és adatokból kitűnt, hogy az elmúlt két hónap alatt a dolgozók lényegesen többet vásároltak, mint az elmúlt év megfelelő időszakában.

Utunk első állomása a 15-ös számú férfi készruha üzlet volt. A választék bősége. Nagy számban találhatók itt különböző minőségű öltönyök, ezenkívül gazdag a választék az idénycikkekből is. Felöltők, esőkabátok, viharbakabátok sorakoznak egymás mellett. Az üzlet vezetőjét megdöbbent, hogy az utóbbi hetekben a forgalom lényegesen megnövekedett. Az áruszállítást és fizetésemelést követő naptári hónapban, azaz szeptemberben, 35 százalékkal több áru fogyott el, mint a múlt év szeptemberében.

Az épületből másik sarkán a 85-ös számú női készruha üzletben is arról számoltak be, hogy lényegesen többet adtak el az idénycikkekből. Például a női szövetkezőtűzőkből 50 százalékkal nagyobb a forgalom az áruszállítás óta, mint azelőtt.

A 17-es számú cipőüzletben Codos Marius üzletvezető megelégedéssel utasította, hogy az utóbbi két hónapban lényegesen

többet vásárolnak. A női Romária cipőjára rendkívül megnövekedett az érdeklődés. A cipőüzlet forgalmának növekedését igazolja, hogy augusztusban 128, szeptemberben 119 százalékkal teljesítették értékesítési tervüket, az októberi előirányzatból pedig 8-ig bezárólag 31 százalékkal valósítottak meg.

Teljes képet akkor nyújthatunk az üzletek forgalmának növekedéséről, ha számot adunk arról is, amit a 14-es számú háztartási cikkek boltjában tapasztaltunk. A RMP Központi

Vezetősége júliusi plenárisának határozata itt is éreztette hatását. A dolgozók több háztartási cikket vásároltak és így az üzlet forgalma átlagosan 10 százalékkal növekedett. Ugyanakkor bőséges áruválaszték a vásárlók rendelkezésére.

E körűre alkalmával kiegészített néhány példát is azt igazolja, hogy a Központi Vezetőség júliusi plenáris határozatának életbe lépését követő hetekben minden családban az eddigiekhez képest több jutott a háztartási cikkek felkészítésére és sok egyébére.

KÖZLEMÉNYEK

Az Aradi Állami Színház műsora:

Szombaton, október 31-én, fél 4 órakor: Oroszlánvész. Este fél 8 órakor: Hotel Astoria.

Vasárnap, november 1-én, délután fél 4 órakor: Vademberek. Este fél 8 órakor: Hotel Astoria.

Csütörtökön, november 5-én, fél 8 órakor: Hotel Astoria.

Szombaton, november 7-én, fél 4 órakor: Oroszlánvész. Este fél 8 órakor: Hotel Astoria.

Vasárnap, november 8-án, délután fél 4 órakor: Vademberek. Este fél 8 órakor: Szavil-lai borbély.

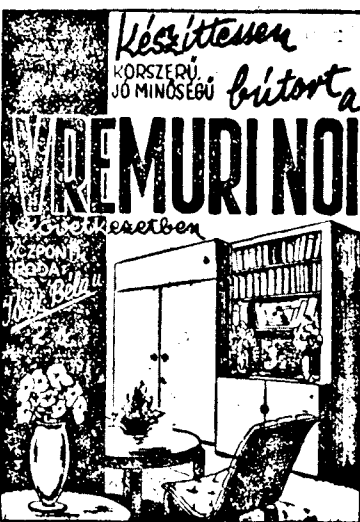
Az előadások pontosan kezdődnek. Jegyek a jegyvadászban kaphatók.

Közlemény

Az érdekeltek tudomására hozzuk, hogy november 16 és 18 között Bukarestben (Str. General Budisteanu 11. szám) vizsgát tartanak cseppfolyósított gáz szerelői jogosítvány elnyerésére.

Jelenkezési kérvényeket november 10-ig a temesvári VIII. számú Közlaj Irtakat (Baza VIII.) technikai osztályán (G. Dimitrov utca 2/a. szám) lehet benyújtani.

Felvilágosításokat naponta 11-15 óra között a technikai iroda nyújt. (Telefon Temesvár 53-62).



Oktober a kettős húzások hónapja a Központi Lottón

minden szelvény két húzáson vesz részt

Az ARTEX kisipari termelőszövetkezet

felhívja rendelőknek figyelmét

arra, hogy a hat hónapnál régebb
idő óta ki nem váltott

rendelésre készült ruhákat még
december elseje előtt vegyék át



Amadeus Webersinke nemzetidíjas német zongoraművész

Kollektív gazdaságaink életéből

Milliomosok között

A metsző hideg szél dércsapte, tarka színekben pompázó faleveleket kerget maga előtt. Az egygyoltsós, végtelenné tűnő határ már elvesztette minden díszét. Csúpnál a traktorok egyhangú zúgásából ragad el egy-egy foszlány a szél és az ékek után feltörő porfelhő kever új színt a légben. Az egyik hatalmas földtároló vagy kétszáz ember szorgoskodik: kukorikát szednek. Ez az utolsó, több embert foglalkoztató nagy mezei munka. A többi, az őszi szántás-velést elvégzik a traktorok, a gépek.

Még néhány hét és a jó gazdák elkészítik az egész esztendő munkájának, eredményeinek mérlegét. Bár a mezőgazdasági évet még nem zárták le. Majlát közösgében sem, az eddigiek alapján azonban már helyes képet kaphatunk a kollektív gazdaság munkájáról.

Az idei esztendő a kilenc éves kollektív gazdaság életében egyike volt a legjelentősebbeknek. A község lakossága ugyanis ez évben határozta el, hogy végleg a közös gazdálkodás útját választja. Így ez az esztendő egy kicsit hasonlított a gazdaság megalakulását követő időszakhoz, hiszen magassabb színvonalon bár, de újra kellett kezdeni a szervezési, tervszerűsítési munkát. Ezt azonban szívesen végezték, mert a gyakorlatban látták megvalósulni mindazt, amiért már jó kilenc évvel ezelőtt sokkal nehezebb körülmények között küzdöttek.

Múlt és jelen — számok

A majláti Petőfi Sándor kollektív gazdaságot 1950-ben 42

család hozta létre 150 hektár földdel. Nem volt könnyű az első esztendő, a gazdaságból több szükséges — felszerelés hiányzott, de mindezt pótolta a tagok határtalan munkakövé, lendülete. S ott, ahol dolgozni szeretnek és akarnak, nincs olyan akadály, amit le ne győzzenek, különösen ha a párt és az állam korlátlan támogatását élvezik.

Alig telt el néhány esztendő s a gazdaságot már mindenütt az élen járók, a példaadók közé sorolták. Az elért nagyszerű terméseredmények és a közösen s géppel végzett munka felsőbbrendűségének bizonyítékai hatására lépett be az ideén a kollektívba az egész község lakossága.

Jelenleg már 741 család 2688 hektár földön gazdálkodik, mégpedig a gazdaság korábbi hírnevéhez méltóan. A hatalmas földterület 70 százalékán gabonát, a többin pedig ipari növényeket és zöldségeket termesztenek.

Az idei jó terméseredményekkel joggal büszkélkednek, mert mindhiába lett volna a kedvező időjárás, ha azt nem használják ki a dolgozó emberek a ha nem tartják be az agrotechnika előírásait, ha nem művelik meg idejében és kellő szakértelemmel a földeket. Tehát az utóbbi évek legmagasabb hektáronkénti átlageredménye. Majlát is a gépekkel dolgozó, a földeket együttesen művelő kollektívák eredménye.

A majláti kollektívisták az ideén búzából 1907, árpból 2508, szemes kukoricából 2800, kukorikorpából pedig 24.000 kilós hektáronkénti átlagot könyvel-

tekkel el. Ilyen termést az egyéniileg gazdálkodók még rendkívül jó időjárás esetén sem értek el. Nem is beszélve arról, hogy az akkori jobb eredmények egy-két hektárra vonatkoztak és nem sok ezerre, mint most a közös gazdaságban.

A közös vagyon gyarapítása

A kollektív gazdaságok gazdasági erősödésének az egyik legreálisabb mutatója az oszthatatlan alap gyarapodása. Ez egyben záloga a gazdaság további erősödésének és biztos előrehaladásának is.

A majlátiak ebben az esztendőben már milliomosoknak vallhatják magukat, mert közös gazdaságuk oszthatatlan alapja a tavalyi 932.735 lejértől majdnem két millióra szaporodott.

Az egész falu belépésével természetesen növekedtek a gazdaság igényei s ezért hatalmas arányú építkezésekbe kezdtek s a tervek szerint a nagyobbakat még az ideén be is fejezik. A többi közül 30 vagon belagoló képességű kukorica görét, 25 vagonos gabonarakarát építettek. Most készül két, egyenként száz ló belagolására alkalmas istálló.

Ezen kívül még az ideén több alaphoznak is újat építettek. Ez az építkezés egyben a felhalmozható a dohány és a fűszerpaprika szárítására is.

Az építkezés kiadásainak 26-mét az idei jövedelemből fedezték. Október elején a gazdaság pénzügye megalapozta a másfél millió lejt. Ez az ös-

szeg főleg a szerződés kötések után értékesített terményekből és termékekből gyűlt össze.

Erdemes megnézni, hogy a tekintélyes pénzügyelemhez a jobb termelési ágak, a növénytermesztés, az állattenyésztés és a kertészet milyen mértékben járult hozzá. Az összehasonlítás igen érdekes képet eredményez. A jövedelemnek több, mint 70 százalékát a növénytermesztés, 16,5 százalékát a kertészet biztosítja és a fenn-

Fokozottabb mértékben kell növelni az állatállományt

A jobb állatállományt ked-
vért hadd mellékeljünk egy
rövid táblázatot a célkitűzése-
ről és arról, hogy ezek milyen

maradó 14,5 százalékot adja az állattenyésztés.

Ez az összehasonlítás fényt vet az egész gazdaság egyik árnyoldalára, az állattenyésztés lényeges elmaradására. Míg a konstanciai értékeket, mind pedig a párt Központi Vezetőségének plenárisai fő feladatként jelölték meg az állattenyésztés fejlesztését s egyben megállapították az arányt is a meglévő szántó terület és az állatok száma között.

A konstanciai értékeket alapján 100 ha-ra meg- szabott állat- állomány

	Jelenleg
szarvasmarha	36 drb.
ebből fejős	16 drb.
juh	86 drb.
sertés	50 drb.
ebből tenyészkoca	8 drb.
	100 ha-ra eső állatállomány
	2,6 drb.
	1 drb.
	—
	15 drb.
	1,3 drb.

Amint a táblázatból is kitűnik, a majlátiak még messze vannak a célkitűzések megvalósításától. Az arányok nagyon eltolódtak. Igaz, hogy a korábbi éveken kedvezőbb volt a helyzet, hiszen a földterület lényegesen kisebb volt. Most a tag-ság és a földterület hiányában megnövekedésével tolták el ennire az arányok. A gazdaság vezetője máris tett intézkedéseket az állatállomány gyarapítására. A múlt év óta már 188 darabbal szaporították a sertés és 13 darabbal a szarvasmarha-állományt.

Itt kell szólnunk arról is, hogy a gazdaságban meglehetősen egészségtelen felfogás kapott lábra. Azt mondják, hogy jelentős megtakarítást eszközölhetünk, ha azt a munkát, amit a gép- és traktorállomással végeztek, legalább is részben ők maguk végzik el, megpedig lovakkal. Ha azonban mélyebben elemezzük a tényeket, kiderül, hogy nem így áll a dolog. Elég, ha csak a géppel végzett munka szaporabb voltára és a kisebb önköltségre hívjuk fel a figyelmünket.

Mindemelkedez azonban még egy lényeges tényező járul, amiről a majláti kollektív gazdaság vezetői talán megfeledkeztek. A jó állomány felduzzasztása (jelenleg 321 lovuk van) egyben akadályozza a lényegesen jobboldalmazó állatok, köztük a szarvasmarha állomány gyarapítását.

A lovak legjobb esetben is csak 250 napot dolgoznak évente. A fennmaradt 115 nap, főleg a téli hónapok, az egész állomány számára holtidőszakot jelent. Közepes adatok szerint egy ló évi takarmányozása 1840 fejbe kerül, nem számítva ehhez a lovak gondozásával elköltött munkanapokat és az esetleges gyógyítások költségeit. Így minden ló a téli időszakban több, mint 550 lejt emészt meg csupán a takarmánnyal anélkül, hogy valami hasznót hozna.

Igaz hogy a fejőstehenek takarmányozása többé kerül a jóval több hasznót is hajt. A majlátiak a télen is szorgalmasan, de feleslegesen kitarított 321 lovuk takarmányából legalább 100 fejőstehent láthatnának el, amiből jelentős hasznót húzhatnának.

Ime néhány gyors számítás s már ezekkel is könnyen bizonyítani lehet, hogy a gazdaság jelenlegi körülményei között is a szarvasmarha tenyésztés s a fejős tehének gyarapítása, hozamának növelése sokkal jövedelmezőbb, mint a ló-állomány felduzzasztása csupán azért, hogy a gépek helyett ezekkel végezzék el a mezei munkát.

A gazdaságfejlesztés nagyszerű tervei

A majláti kollektív gazdaság minden foglalkozása ellenére is egyike a rajon legjobb

jainak. S ez mindenekelőtt a tagok lelkiismeretes és odaadó munkájának az eredménye. "A jó munkáért természetesen jár a jó fizetés is. Nem véletlen számítások szerint az ideén egy munkanapért járó árát 30 lejre fejték le.

A gazdaság vezetői most dolgoznak a távlati terveknek, amelyek megvalósítása nyomán erősödni fog közös gazdaságuk is.

A terv mindenekelőtt a gabonatermesztés átlagának emelését irányozza elő. Búzából 2 ezer, árpból 3 ezer, szemes kukoricából ugyancsak 3 ezer kilón felüli hektárhozámot akarnak elérni. Jelentős növekedést vettek tervbe a ipari növényeknek is.

Igyekszik helyre állítani a helyes arányt a szántóterület, mezei és az állatállomány száma között. Főleg a hízósertéseket és sertéseket vásárolnak s már a közeljövőben el szeretnék érni az évi 3 ezer lóval fejtéltagot tehénenként. Ugyanakkor évente többszáz sertést akarnak majd hiztatni.

A tervek merészek, de nem megvalósíthatatlanok. A kollektív gazdaságának megvan minden anyagi lehetősége a terv megvalósításához. S ami még talán az anyagiaknál is nagyobb értékű, a tagok valóban sajátjuknak érzik a közös gazdaságot s ezért minden munkában a legnagyobb lelkesedéssel s örömmel vesznek részt. B. köztényező együtt pedig a legbiztosabb záloga annak, hogy a nagy tervek rövid idő alatt valóra válnak.

Péterfi Árpád

Képünkön Soica Gheorg iie (középen) és brigádjának két tagja látható.

A Szovjetunió Legfelső Szovjetjének ülészaka

Alekszej Koszigin elvtárs jelentése:

A Szovjetunió 1960. évi népgazdaságfejlesztési tervéről

Október 27-én, a Szovjetunió Legfelső Szovjetjének harmadik ülészakaán, Alekszej Koszigin, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnöke jelentést terjesztett fel a Szovjetunió 1960. évi népgazdaságfejlesztési állami tervével kapcsolatban. Az előadó hangsúlyozta, hogy a szovjet tudomány és technika példátlan sikereit folytán az 1959-es esztendő joggal nevezhetjük a kozmikus tér meghódítását jelentő kor-szak kezdetének.

N. Sz. Hruscsov amerikai látogatását az előadó napjaink kiemelkedő eseményeként értékelte. N. Sz. Hruscsov meggyőzően kijelentette — mondotta A. Koszigin —, hogy az általános és teljes leszerelésre vonatkozó szovjet javaslat nem a szovjet állam gyengeségének jele — hiszen a Szovjetunió politikai és gazdasági ereje napról napra növekszik —, hanem a Szovjetunióknak abból az őszinte óhajából fakad, hogy nem szabad megengedni, hogy újabb háború sodorja a világot, s el kell érni, hogy valóságossá váljék a népek közti tartós béke.

A szovjet népgazdaságfejlesztési terv 1959-re vonatkozó előirányzatának teljesítéséről szóva, Alekszej Koszigin rámutatott, hogy az ipari termelés fejlesztésének üteme jelentősen túlszárnyalja a hétéves terv előirányzatának évi közép-arányosát. Az ipari termelés tervét körülbelül 4 százalékkal túlteleltetik.

A termelőeszközök termelésének tervét 1959-ben 12 százalékkal, a közlekedési eszközök termelésének tervét pedig 10,5 százalékkal teljesítik túl.

Az 1959. évi tervteljesítés mérlege világosan azt bizonyítja — mondotta A. Koszigin —, hogy a párt XXI. kongresszusa által kitűzött feladatokat sikeresen teljesítették.

A hétéves terv második esztendőjének feladatairól szóva, az előadó rámutatott arra, hogy a Szovjetunió 1960-ban újabb hatalmas lépést tesz majd alapvető gazdasági feladatának és a nép életszínvonalának emelésére vonatkozó előirányzatnak teljesítése terén. A hétéves terv első évének sikeres teljesítése lehetővé teszi, hogy 1960-ra nagyobb feladatok irányoznak elő, mint amilyeneket a hétéves terv eredetileg előírt. Így tehát, 1960-ban megteremtjük a szilárd alapját annak, hogy határidő előtt teljesítsük a hétéves terv előirányzatait.

1960-ban az ipari össztermelés 8,1 százalékkal haladja majd túl az idei színvonalát. A jövő évben, a Szovjetunió acéltermelése csaknem 65 millió tonnát tesz majd ki. A vasérc-kitermelés több mint 105 millió tonnára növekszik. 1960-ban helyezik üzembe az első egyenként 600 tonnás automatizált martinkemencéket, több nagyteljesítményű magas kohót — köztük egy 2.000 köbméternyi hasznos tüztérű nagyolvastót.

Az 1960. évi tervelőirányzat a vegyipar gyors ütemű fejlődését, a kőolajgyipar további fejlesztését irányozza elő. A kőolaj-kitermelés 1960-ban csaknem 15 millió tonnával növekszik majd és eléri a 144 millió tonnát.

A szovjet népgazdaság 1960-ban már nem szűkölködik többé ültőanyagban s nagymennyiségű ültőanyagot juttatunk ki a belső és a külső piacra.

Akárcsak az előző év folyamán a villamosenergia termelés növekedése túlszárnyalja az ipar fejlődésének ütemét. 1960-ban 291 millió kilowattóra villamosenergiát termelünk majd, vagyis 11,2 százalékkal többet, mint az elmúlt év folyamán.

A Koszigin ezután adatokat sorolt fel a szovjet gépipar és fémfeldolgozó ipar, az építőanyagipar, a népi fogyasztásiipar, valamint az élelmiszeripar szüntelen fejlődéséről.

Az előadó rámutatott arra, hogy a Szovjetunió mezőgazdasága gyors ütemben fejlődik. 1960-ban a gabona-össztermelés mintegy 9,3 milliárd pudot kell elérnie. A hustermelés 10,6 millió tonnára (vágósuly) emelkedik. Előirányzat szerint körülbelül 72 millió tonna tejet termelünk, vagyis 336 liter jut majd egy főre, míg az

USA-ban az egy főre jutó teljesítés 1958-ban 330 liter tett ki.

A főberuházások volumenét 255,5 milliárd rubelben állapították meg. Ezen összeg 40 százalékát a Szovjetunió keleti vidékeinek fejlesztésére fordítjuk. 1960-ban az ország keleti vidékei több fém- és villamos energiát termelnek majd, mint amennyit tíz évvel ezelőtt az egész Szovjetunióban termeltek.

Pártunk azt a feladatot tűzte a szovjet emberek elé, hogy érjék el a világ legmagasabb életszínvonalát. Nem fér hozzá kétség, hogy a népgazdaság sikereit folytán ezt a feladatot sikeresen teljesíteni fogjuk.

1960-ban a nemzeti jövedelem körülbelül 9 százalékkal növekszik majd. Az 1960. évi terv előirányozza, hogy a népgazdaság valamennyi ágában átterjünk a munkások és tisztviselők napi hét órás munkaidéjére. Hangsúlyoznunk kell, hogy a Szovjetunióban a munkakör csökkentése nem vonja maga után a bérek csökkentését, ellenkezőleg a fizetések tovább növekednek.

A jövő év folyamán körülbelül 2,4 millió lakást építünk — mondotta A. Koszigin. Az új lakásokba körülbelül 10 millió személy költözik majd be. Ezenkívül körülbelül egy millió lakóházat építenek majd a kolhozmarasztok és a falusi értelmiségiek.

Az előadó rámutatott arra, hogy a kiskereskedelmi áruforgalom mintegy 50 milliárd rubellel növekszik és eléri a 760 milliárd rubelt.

Vaszilij Garbuzov elvtárs jelentése:

A Szovjetunió 1960. évi költségvetéséről

Vaszilij Garbuzov, a Szovjetunió pénzügyminiszterének helyettese, a Szovjetunió Legfelső Szovjetjének ülészakaán ismertette a Szovjetunió 1960. évi állami költségvetésének tervét. Ezzel kapcsolatban hangsúlyozta, hogy az 1959–1965-ös hétéves terv második évének állami költségvetése az SzKP XXI. kongresszusának történelmi jelentőségű határozatain alapszik, annak a kongresszusnak a határozatain, amely megnyitotta a Szovjetunió fejlődésének új szakaszát, a kommunista társadalom általános kibontakozó építésének szakaszát.

Az előirányzat szerint a Szovjetunió 1959. évi állami költségvetésének bevételei 735,8 milliárd rubelt, kiadásai 698,8 milliárd rubelt tesznek ki. A bevételek tehát körülbelül 37 milliárd rubellel meghaladják a kiadásokat.

Az 1960. évi állami költségvetés tervezete — mondotta a továbbiakban Vaszilij Garbuzov —, amelyet jóváhagyás végett a Legfelső Szovjet ülészaka elé terjesztünk, 772,1 milliárd rubel bevételt és 744,8 milliárd rubel kiadást irányoz elő, vagyis a bevételek 27,3 milliárd rubellel felülmúlják a kiadásokat. Az 1959-re jóváhagyott összegekhez képest, a költségvetés szerinti bevételek 48,8 milliárd rubellel növekednek.

A szónok hangsúlyozta, hogy akárcsak az előző évben, a költségvetési bevételek túlnyomó részét a szocialista népgazdaság jövedelmei szolgáltatják, amelyek 1960-ban meghaladják majd a 700 milliárd rubelt.

Amint a pénzügyminiszter helyettese kimutatta, az állami költségvetés bevételeinek a lakosság adóiból származó része az 1959. évi 7,8 százalék helyett 1960-ban csupán 7,4 százalékot tesz ki. Ezeknek az adóknak egy része számított összegét 12 milliárd rubellel csökkentették.

Az előadó kidomborította, hogy az SzKP Központi Bizottsága és a szovjet kormány megbízta az Állami Tervbizottságot, a Pénzügyminisztériumot, a munka és bérezés kérdésével foglalkozó állami bi-

A Szovjetunió népgazdaságának fejlődése újabb lehetőségeket teremtet arra — mondotta A. Koszigin —, hogy kibővítsük a külfölddel való kölcsönösön előnyös kereskedelmi és gazdasági kapcsolatokat.

Csupán a hétéves terv első két évében külkereskedelmünk összességének 25 százalékát kell növekednie.

1960-ban a Szovjetunió 22 országban nyújt támogatást és ipari létesítmény felépítéséhez. E vállalatok közül 288-at a szocialista országokban, 95-öt pedig gazdasági szempontból gyengén fejlett országokban építenek fel.

A legnagyobb méretű teljes gyárberendezés-szállítmányok a Kínai Népköztársaságba, Lengyelországba, Romániába és Bulgáriába irányulnak majd.

A Szovjetunió nemzetközi gazdasági kapcsolataiban igen jelentős helyet foglal el a szocialista országokkal való együttműködés, amely természetesen fejlődik. Ez az együttműködés nem korlátozódik csupán az árucserére, hanem felöleli a termelés és a fűtőanyagok kérdéseit is. A szocialista országok egybehangolják gazdaságfejlesztési tervüket, közös intézkedéseket tesznek a termelési kooperálás kérdéseit illetően.

A Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának határozatain alapján a Szovjetunió 1960-ban és a következő években jelentős mennyiségű, különféle típusú felszerelést, vas- és mangánércet, kőolajat, kokszot, nyersvasat, hengereltáru, műtrágyát, gyapotot, gabonát és

más termékeket szállít a Német Demokratikus Köztársaságnak, Lengyelországnak, Csehszlovákiának és más európai szocialista országoknak.

Ugyanakkor országunk vegyipari berendezést, ellenőrző- és mérőeszközöket, szállítóeszközöket, kovacsológépeket és préseket, könnyű- és élelmiszeripari cikkeket és nyersanyagokat szándékozik behozni a szocialista országokból.

A Szovjetunió minden eszközzel bővíteni fogja kereskedelmét a gyarmati iga alól felszabadult országokkal, s jelentős gazdasági és műszaki-tudományos segítséget nyújt nekik. Ez hozzásegíti majd a népeket, hogy gyorsabban felszámolják gazdasági elmaradásukat és megerősítsék gazdasági függetlenségüket. Például az Indiának nyújtott új szovjet kölcsön lehetővé teszi ezen ország számára, hogy erőműveket, gépjárműket, kőolajfinomítókat és más vállalatokat építsen. 1960-ban a Szovjetunió segítségével az Egyesült Arab Köztársaságban megkezdik az aszszáni gát első részének építését.

A Szovjetunióknak a külkereskedelmi fejlesztésére irányuló következetes politikája nyomán számottevően megjavultak országunk kereskedelmi kapcsolatai több nyugati kapitalista országgal.

Ehhez nagymértékben hozzájárultak a Nagy-Britanniával, Franciaországgal, Olaszországgal, Nyugat-Németországgal, Finnországgal, Svédországgal és számos más kapitalista országgal kötött kereskedelmi egyezmények. Ezek az egyezmények tartós alapját képezik a kölcsönös áruszállítások fejlesztésének. Például az 1959. májusában öt évre megkötött szovjet–angol kereskedelmi egyezmény alapján a Szovjetunió már eddig több mint 250 millió rubel értékű ipari felszerelést rendelt Angliából. Ezen felül Anglia és a Szovjetunió jegyzőkönyvet írtak alá a közlekedési és kereskedelmi tevékenységük csereje tekintetében is.

Az Amerikai Egyesült Államokkal való kereskedelmi kapcsolatunk tíz éve stagnálnak. Reméljük azonban, hogy N. Sz. Hruscsov elvtárs amerikai látogatása és Eisenhower közeli viszontlátogatása nyomán országaink kölcsönösön előnyös kereskedelmi kapcsolatai is fellélemlőnek majd.

Alekszej Koszigin a továbbiakban a Szovjetunióknak a kapitalizmussal folytatott gazdasági versenyről szóva ezeket mondta:

A Szovjetunió gazdasági fejlesztésének eredményei arról bizonyítják, hogy a Szovjetunió az utóbbi években jelentős mértékben csökkentette fegyveres erőinek létszámát és a honvédelemre fordított kiadásokat. Az 1960. évi állami költségvetés ugyanazt az összeget irányozza elő a honvédelem céljaira, mint az előző 1959-es évi költségvetés, vagyis összesen 96,1 milliárd rubelt. A honvédelmi kiadások költségvetési számaránya ezzel szemben tervszerűen csökken.

Az előadó hangsúlyozta, hogy a Szovjetunió 1960-ban újabb lépést tesz majd a lakosság életszínvonalának emelésére vonatkozó előirányzatnak teljesítése terén. A hétéves terv első évének sikeres teljesítése lehetővé teszi, hogy 1960-ra nagyobb feladatok irányoznak elő, mint amilyeneket a hétéves terv eredetileg előírt. Így tehát, 1960-ban megteremtjük a szilárd alapját annak, hogy határidő előtt teljesítsük a hétéves terv előirányzatait.

1960-ban az ipari össztermelés 8,1 százalékkal haladja majd túl az idei színvonalát. A jövő évben, a Szovjetunió acéltermelése csaknem 65 millió tonnát tesz majd ki. A vasérc-kitermelés több mint 105 millió tonnára növekszik. 1960-ban helyezik üzembe az első egyenként 600 tonnás automatizált martinkemencéket, több nagyteljesítményű magas kohót — köztük egy 2.000 köbméternyi hasznos tüztérű nagyolvastót.

Az 1960. évi tervelőirányzat a vegyipar gyors ütemű fejlődését, a kőolajgyipar további fejlesztését irányozza elő. A kőolaj-kitermelés 1960-ban csaknem 15 millió tonnával növekszik majd és eléri a 144 millió tonnát.

A Szovjetunió népgazdaságának fejlődése újabb lehetőségeket teremtet arra — mondotta A. Koszigin —, hogy kibővítsük a külfölddel való kölcsönösön előnyös kereskedelmi és gazdasági kapcsolatokat.

Csupán a hétéves terv első két évében külkereskedelmünk összességének 25 százalékát kell növekednie.

1960-ban a Szovjetunió 22 országban nyújt támogatást és ipari létesítmény felépítéséhez. E vállalatok közül 288-at a szocialista országokban, 95-öt pedig gazdasági szempontból gyengén fejlett országokban építenek fel.

A legnagyobb méretű teljes gyárberendezés-szállítmányok a Kínai Népköztársaságba, Lengyelországba, Romániába és Bulgáriába irányulnak majd.

A Szovjetunió nemzetközi gazdasági kapcsolataiban igen jelentős helyet foglal el a szocialista országokkal való együttműködés, amely természetesen fejlődik. Ez az együttműködés nem korlátozódik csupán az árucserére, hanem felöleli a termelés és a fűtőanyagok kérdéseit is. A szocialista országok egybehangolják gazdaságfejlesztési tervüket, közös intézkedéseket tesznek a termelési kooperálás kérdéseit illetően.

A Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának határozatain alapján a Szovjetunió 1960-ban és a következő években jelentős mennyiségű, különféle típusú felszerelést, vas- és mangánércet, kőolajat, kokszot, nyersvasat, hengereltáru, műtrágyát, gyapotot, gabonát és

más termékeket szállít a Német Demokratikus Köztársaságnak, Lengyelországnak, Csehszlovákiának és más európai szocialista országoknak.

Ugyanakkor országunk vegyipari berendezést, ellenőrző- és mérőeszközöket, szállítóeszközöket, kovacsológépeket és préseket, könnyű- és élelmiszeripari cikkeket és nyersanyagokat szándékozik behozni a szocialista országokból.

A Szovjetunió minden eszközzel bővíteni fogja kereskedelmét a gyarmati iga alól felszabadult országokkal, s jelentős gazdasági és műszaki-tudományos segítséget nyújt nekik. Ez hozzásegíti majd a népeket, hogy gyorsabban felszámolják gazdasági elmaradásukat és megerősítsék gazdasági függetlenségüket. Például az Indiának nyújtott új szovjet kölcsön lehetővé teszi ezen ország számára, hogy erőműveket, gépjárműket, kőolajfinomítókat és más vállalatokat építsen. 1960-ban a Szovjetunió segítségével az Egyesült Arab Köztársaságban megkezdik az aszszáni gát első részének építését.

A Szovjetunióknak a külkereskedelmi fejlesztésére irányuló következetes politikája nyomán számottevően megjavultak országunk kereskedelmi kapcsolatai több nyugati kapitalista országgal.

Ehhez nagymértékben hozzájárultak a Nagy-Britanniával, Franciaországgal, Olaszországgal, Nyugat-Németországgal, Finnországgal, Svédországgal és számos más kapitalista országgal kötött kereskedelmi egyezmények. Ezek az egyezmények tartós alapját képezik a kölcsönös áruszállítások fejlesztésének. Például az 1959. májusában öt évre megkötött szovjet–angol kereskedelmi egyezmény alapján a Szovjetunió már eddig több mint 250 millió rubel értékű ipari felszerelést rendelt Angliából. Ezen felül Anglia és a Szovjetunió jegyzőkönyvet írtak alá a közlekedési és kereskedelmi tevékenységük csereje tekintetében is.

Az Amerikai Egyesült Államokkal való kereskedelmi kapcsolatunk tíz éve stagnálnak. Reméljük azonban, hogy N. Sz. Hruscsov elvtárs amerikai látogatása és Eisenhower közeli viszontlátogatása nyomán országaink kölcsönösön előnyös kereskedelmi kapcsolatai is fellélemlőnek majd.

Alekszej Koszigin a továbbiakban a Szovjetunióknak a kapitalizmussal folytatott gazdasági versenyről szóva ezeket mondta:

A Szovjetunió gazdasági fejlesztésének eredményei arról bizonyítják, hogy a Szovjetunió az utóbbi években jelentős mértékben csökkentette fegyveres erőinek létszámát és a honvédelemre fordított kiadásokat. Az 1960. évi állami költségvetés ugyanazt az összeget irányozza elő a honvédelem céljaira, mint az előző 1959-es évi költségvetés, vagyis összesen 96,1 milliárd rubelt. A honvédelmi kiadások költségvetési számaránya ezzel szemben tervszerűen csökken.

Az előadó hangsúlyozta, hogy a Szovjetunió 1960-ban újabb lépést tesz majd a lakosság életszínvonalának emelésére vonatkozó előirányzatnak teljesítése terén. A hétéves terv első évének sikeres teljesítése lehetővé teszi, hogy 1960-ra nagyobb feladatok irányoznak elő, mint amilyeneket a hétéves terv eredetileg előírt. Így tehát, 1960-ban megteremtjük a szilárd alapját annak, hogy határidő előtt teljesítsük a hétéves terv előirányzatait.

1960-ban az ipari össztermelés 8,1 százalékkal haladja majd túl az idei színvonalát. A jövő évben, a Szovjetunió acéltermelése csaknem 65 millió tonnát tesz majd ki. A vasérc-kitermelés több mint 105 millió tonnára növekszik. 1960-ban helyezik üzembe az első egyenként 600 tonnás automatizált martinkemencéket, több nagyteljesítményű magas kohót — köztük egy 2.000 köbméternyi hasznos tüztérű nagyolvastót.

Az 1960. évi tervelőirányzat a vegyipar gyors ütemű fejlődését, a kőolajgyipar további fejlesztését irányozza elő. A kőolaj-kitermelés 1960-ban csaknem 15 millió tonnával növekszik majd és eléri a 144 millió tonnát.

A Szovjetunió népgazdaságának fejlődése újabb lehetőségeket teremtet arra — mondotta A. Koszigin —, hogy kibővítsük a külfölddel való kölcsönösön előnyös kereskedelmi és gazdasági kapcsolatokat.

Csupán a hétéves terv első két évében külkereskedelmünk összességének 25 százalékát kell növekednie.

1960-ban a Szovjetunió 22 országban nyújt támogatást és ipari létesítmény felépítéséhez. E vállalatok közül 288-at a szocialista országokban, 95-öt pedig gazdasági szempontból gyengén fejlett országokban építenek fel.

A legnagyobb méretű teljes gyárberendezés-szállítmányok a Kínai Népköztársaságba, Lengyelországba, Romániába és Bulgáriába irányulnak majd.

A Szovjetunió nemzetközi gazdasági kapcsolataiban igen jelentős helyet foglal el a szocialista országokkal való együttműködés, amely természetesen fejlődik. Ez az együttműködés nem korlátozódik csupán az árucserére, hanem felöleli a termelés és a fűtőanyagok kérdéseit is. A szocialista országok egybehangolják gazdaságfejlesztési tervüket, közös intézkedéseket tesznek a termelési kooperálás kérdéseit illetően.

A Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának határozatain alapján a Szovjetunió 1960-ban és a következő években jelentős mennyiségű, különféle típusú felszerelést, vas- és mangánércet, kőolajat, kokszot, nyersvasat, hengereltáru, műtrágyát, gyapotot, gabonát és

más termékeket szállít a Német Demokratikus Köztársaságnak, Lengyelországnak, Csehszlovákiának és más európai szocialista országoknak.

Ugyanakkor országunk vegyipari berendezést, ellenőrző- és mérőeszközöket, szállítóeszközöket, kovacsológépeket és préseket, könnyű- és élelmiszeripari cikkeket és nyersanyagokat szándékozik behozni a szocialista országokból.

A Szovjetunió minden eszközzel bővíteni fogja kereskedelmét a gyarmati iga alól felszabadult országokkal, s jelentős gazdasági és műszaki-tudományos segítséget nyújt nekik. Ez hozzásegíti majd a népeket, hogy gyorsabban felszámolják gazdasági elmaradásukat és megerősítsék gazdasági függetlenségüket. Például az Indiának nyújtott új szovjet kölcsön lehetővé teszi ezen ország számára, hogy erőműveket, gépjárműket, kőolajfinomítókat és más vállalatokat építsen. 1960-ban a Szovjetunió segítségével az Egyesült Arab Köztársaságban megkezdik az aszszáni gát első részének építését.

A Szovjetunióknak a külkereskedelmi fejlesztésére irányuló következetes politikája nyomán számottevően megjavultak országunk kereskedelmi kapcsolatai több nyugati kapitalista országgal.

Ehhez nagymértékben hozzájárultak a Nagy-Britanniával, Franciaországgal, Olaszországgal, Nyugat-Németországgal, Finnországgal, Svédországgal és számos más kapitalista országgal kötött kereskedelmi egyezmények. Ezek az egyezmények tartós alapját képezik a kölcsönös áruszállítások fejlesztésének. Például az 1959. májusában öt évre megkötött szovjet–angol kereskedelmi egyezmény alapján a Szovjetunió már eddig több mint 250 millió rubel értékű ipari felszerelést rendelt Angliából. Ezen felül Anglia és a Szovjetunió jegyzőkönyvet írtak alá a közlekedési és kereskedelmi tevékenységük csereje tekintetében is.

Az Amerikai Egyesült Államokkal való kereskedelmi kapcsolatunk tíz éve stagnálnak. Reméljük azonban, hogy N. Sz. Hruscsov elvtárs amerikai látogatása és Eisenhower közeli viszontlátogatása nyomán országaink kölcsönösön előnyös kereskedelmi kapcsolatai is fellélemlőnek majd.

Alekszej Koszigin a továbbiakban a Szovjetunióknak a kapitalizmussal folytatott gazdasági versenyről szóva ezeket mondta:

A Szovjetunió gazdasági fejlesztésének eredményei arról bizonyítják, hogy a Szovjetunió az utóbbi években jelentős mértékben csökkentette fegyveres erőinek létszámát és a honvédelemre fordított kiadásokat. Az 1960. évi állami költségvetés ugyanazt az összeget irányozza elő a honvédelem céljaira, mint az előző 1959-es évi költségvetés, vagyis összesen 96,1 milliárd rubelt. A honvédelmi kiadások költségvetési számaránya ezzel szemben tervszerűen csökken.

Az előadó hangsúlyozta, hogy a Szovjetunió 1960-ban újabb lépést tesz majd a lakosság életszínvonalának emelésére vonatkozó előirányzatnak teljesítése terén. A hétéves terv első évének sikeres teljesítése lehetővé teszi, hogy 1960-ra nagyobb feladatok irányoznak elő, mint amilyeneket a hétéves terv eredetileg előírt. Így tehát, 1960-ban megteremtjük a szilárd alapját annak, hogy határidő előtt teljesítsük a hétéves terv előirányzatait.

1960-ban az ipari össztermelés 8,1 százalékkal haladja majd túl az idei színvonalát. A jövő évben, a Szovjetunió acéltermelése csaknem 65 millió tonnát tesz majd ki. A vasérc-kitermelés több mint 105 millió tonnára növekszik. 1960-ban helyezik üzembe az első egyenként 600 tonnás automatizált martinkemencéket, több nagyteljesítményű magas kohót — köztük egy 2.000 köbméternyi hasznos tüztérű nagyolvastót.

Az 1960. évi tervelőirányzat a vegyipar gyors ütemű fejlődését, a kőolajgyipar további fejlesztését irányozza elő. A kőolaj-kitermelés 1960-ban csaknem 15 millió tonnával növekszik majd és eléri a 144 millió tonnát.

Óriási szilárdságu anyagot találtak fel a szovjet kutatók

MOSZKVA. (Agerpres) A TASZSZ jelenti: A szovjet kutatók különleges kezelésnek alávetett fém-ből olyan anyagot készítettek, amelynek ellenállása 1330 kiló négyzetmilliméterenként. A közönséges építőacél ellenállása nem haladja meg a 30–50 kilogrammot.

Szovjet tudós a Hold eddig ismeretlen oldalának sajátosságairól

A Vacsernyaja Moszkva című lap cikket közöl Borisz Kukarkin professzor tollából a Hold láthatatlan oldalának sajátosságairól. Győzedelmeskedett a legkedvezőbb és a legrealisabb feltételek: a Hold láthatatlan oldala nagyban hasonlít a látható oldalhoz. Természetesen, e láthatatlan résznek meg vannak a maga eredeti és egyedülálló sajátosságai. De az újonnan felfedezett Hold felületre is éppen ugyanakoznak az általános törvények, mint a már eddig ismert részre. A sajátosságokról szóva a szovjet tudós kifejti, a két oldal közti különbségek azzal magyarázhatók, hogy a két felület évmilliókon keresztül más-más fényhatások érték.

Folytatják a szovjet leszerelési javaslat vitáját az ENSZ Politikai Bizottságában

NEW YORK. (Agerpres küldetés):

A Politikai Bizottság október 27-i ülésén beszédet mondott V. Kuznyecov, a Szovjetunió külügyminiszterének vezetője.

V. Kuznyecov megelégedését fejezte ki a szovjet javaslatok többsége rendkívül pozitívan értékelte a szovjet kormány által indítványozott konkrét leszerelési programot. Ez — mondotta — a bizottságban folyó véleménycsere egyik fontos és pozitív eredménye.

A szovjet küldött rámutatott arra, hogy a Szovjetunió hajlandó megvizsgálni bármilyen kiegészítést az elhangzott javaslatokhoz, valamint minden más olyan javaslatot, amely az általános és teljes leszerelésre irányul, köztük az angol külügyminiszter által indítványozott leszerelési nyilatkozatot is.

A szovjet küldött befejezésül kiemelte, hogy ha a közgyűlés elfogadná a szovjet javaslatokat, számottevően hozzájárulna annak a nemes feladatnak a valóra váltásához, hogy egyszer s mindenkorra megmentsse az emberiséget a háború veszélyétől.

Peru képviselője felszólalásában hangsúlyozta, hogy a szovjet javaslatok valóra váltása folytán jelentős mértékben ki lehetne bővíteni a gyengén fejlett országoknak nyújtott gazdasági segítséget.

Rádióműsor

Csütörtök, október 29.

BUKAREST I. 6: Hírek, időjárásjelentés. 6:15: Könyvzene. 7: Hírek. 7:15: Hazafias dalok. 8: Műrelőadások a mai napok. 8:30: Könyvzene. 9:30: Bányai népmese. 10: Szovjet kamarazene. 10:38: Esztrád muzsika. 11: Hírek. 11:03: Rómán népi melódiák. 11:30: Operarészletek. 13: Hírek. 13:05: Szimfonikus hangverseny. 14: Esztrád hangverseny. 14:40: A béke és barátság dalai. 15: Hírek. 15:10: Ajándék műsor a termelésben élenjáró dolgozóknak. 15:40: Rómán operánekének műsorából. 16:15: Itt Moszkva beszél! 16:45: Vasutas dalok. 17: Hírek, időjárásjelentés. 17:35: A Gyermekrádió műsora. 18: Keringők. 18:30: Tudományos almanach. 19: Hírek. 19:05: Rómán népmese. 19:30: Rádiótörvényszék. 19:45: Szimfonikus hangverseny a Rómán–Szovjet Barátság Hónapja alkalmából. 22: Hírek, időjárásjelentés, sport. 22:30: Rómán népmese. 23:52: Hírek. BUKAREST II. 14: Hírek. 14:07: A haza védelmében — dalok és indulók. 15: Mindenről — mindenkinél. 15:30: Filmzene. 16: Hírek, időjárásjelentés. 16:30: A főváros hangversenyermeiből. 18: Hírek. 18:05: Szimfonikus hangverseny. 19: Orosz nyelvlecke. 19:30: Működő együttetések műsorából. 21:15: Rómán könyvzene. 21:45: Szülők és gyermekek. 22: Szimfonikus hangverseny. 23: Hírek. 23:50: Tánczene.

A hét filmjei

DÓZSA GYÖRGY filmszínház: Kocsubej. NICOLAE BALCESCU films